

RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2010

1 OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2010 sunt descrise în detaliu în capitolele corespunzătoare din Raportul anual.

2 OBIECTIVE ȘI MISIUNI

Obiectivele și misiunile BCE sunt descrise în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). O prezentare generală a evoluției înregistrate în raport cu aceste obiective este inclusă în Cuvântul înainte al președintelui BCE din Raportul anual.

3 RESURSE, RISCURI ȘI PROCESE PRINCIPALE

GUVERNANȚA BCE

Comitetul executiv, Consiliul guvernatorilor și Consiliul general sunt organele de decizie ale BCE.

Cadrul de guvernanță al BCE include o gamă largă de controale și măsuri de audit. De exemplu, Curtea Europeană de Conturi analizează eficiența operațională a administrării BCE, iar un auditor extern este desemnat pentru auditarea Conturilor anuale ale BCE. Pentru consolidarea independenței auditorului extern, BCE selectează o firmă diferită de audit la fiecare cinci ani. În vederea consolidării în continuare a guvernanței corporative a BCE, Consiliul guvernatorilor a înființat Comitetul de audit al BCE în anul 2007.

BCE a instituit, în timp, un set de norme interne referitoare la modul de desfășurare a activităților și standardele de conduită profesională care trebuie respectate de întregul personal al acesteia. De exemplu, *Business Practice Handbook*, un set de norme intrat în vigoare în anul 2007 și actualizat periodic, oferă informații cu privire la practicile și obiectivele activității profesionale, prezentate într-un mod clar și accesibil, prin care angajații sunt susținuți în îndeplinirea obligațiilor profesionale.

În cadrul structurii de control intern a BCE, fiecare compartiment răspunde de gestionarea

riscurilor și implementarea controalelor proprii, precum și de eficiența operațiunilor respective. Totodată, Direcția audit intern derulează misiuni independente de audit sub coordonarea directă a Comitetului executiv.

Informații detaliate cu privire la guvernarea BCE sunt prezentate în Capitolul 10 din Raportul anual.

MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de Consiliul European, la recomandarea Consiliului UE și după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, dintre persoane ale căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de către Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din trei membri numiți de Consiliul guvernatorilor și trei membri numiți de Consiliul UE.

Indemnizațiile membrilor Comitetului executiv sunt prezentate în nota 32 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale.

SALARIAȚII

BCE este pe deplin conștientă de importanța dezvoltării unor politici viabile privind managementul resurselor umane și a unei relații constructive de dialog cu personalul său. În ceea ce privește cultura corporativă, în anul 2010 BCE s-a concentrat asupra diversității și eticii profesionale. La data de 1 aprilie 2010, a intrat în vigoare un nou și cuprinzător cadru etic destinat personalului BCE. Cadrul cuprinde orientări și stabilește convenții, standarde și valori de referință de natură etică. Toți membrii personalului au obligația de a respecta standarde înalte de etică profesională în îndeplinirea atribuțiilor care le revin în cadrul BCE, precum și în relațiile cu BCN, autoritățile publice, participanții pe piață, reprezentanții mass-media și publicul larg.

Mobilitatea și măsurile vizând perfecționarea personalului au reprezentat în continuare

principalele instrumente utilizate de BCE în domeniul dezvoltării profesionale în anul 2010. Totodată, BCE a continuat să acorde sprijin angajaților în domeniul îngrijirii copilului și al stabilirii echilibrului între obligațiile familiale și cele profesionale.

Numărul mediu al salariaților BCE¹ (echivalent posturi normă întreagă), angajați pe bază de contract, a crescut de la 1 530 în anul 2009 la 1 565 în anul 2010. La finele anului 2010 se înregistrau 1 607 de salariați. Pentru mai multe informații, a se vedea nota 32 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale și Secțiunea 2 din Capitolul 10 al Raportului anual, care detaliază și evoluțiile în domeniul managementului resurselor umane.

ACTIVITATEA DE PLASAMENT ȘI GESTIONAREA RISCURILOR

Rezervele valutare ale BCE cuprind activele externe de rezervă transferate de BCN din zona euro, conform dispozițiilor articolului 30 din Statutul SEBC. Principalul scop al rezervelor valutare ale BCE este acela de a asigura, ori de câte ori este necesar, un volum de lichiditate suficient pentru ca Eurosistemul să își desfășoare operațiunile de politică valutară.

Fondurile proprii ale BCE reflectă plasamentele efectuate din (a) capitalul vărsat al băncii, (b) contrapartida provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, (c) fondul general de rezervă și (d) veniturile acumulate în trecut din aceste plasamente. Destinația principală a acestora este generarea de venituri în vederea acoperirii cheltuielilor operaționale ale BCE.

BCE este expusă riscurilor financiare asociate atât rezervelor valutare, cât și fondurilor proprii, care includ riscul de credit, de piață și de lichiditate. BCE evaluează și monitorizează îndeaproape astfel de riscuri și, dacă este cazul, adoptă măsuri pentru reducerea acestora prin implementarea unui cadru de gestionare a riscurilor, care include îndeosebi un sistem de limitare a expunerilor.

Mai multe detalii despre activitatea de plasament a BCE și gestionarea riscurilor aferente sunt oferite în Capitolul 2 din Raportul anual.

PROCESUL BUGETAR

Cheltuielile în raport cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de avizul compartimentului de control intern al BCE, precum și de Consiliul guvernatorilor, cu sprijinul Comitetului pentru buget (BUCOM). Format din experți ai BCE și ai BCN din zona euro, BUCOM este principalul factor care contribuie la procesul de guvernanță financiară al BCE. În conformitate cu articolul 15 din Regulamentul de procedură al BCE, BUCOM oferă sprijin Consiliului guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a proiectelor anuale de buget ale BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie remise spre aprobare Consiliului guvernatorilor.

4 RESURSE FINANCIARE

CAPITAL

În conformitate cu Statutul SEBC și cu Regulamentul (CE) nr. 1009/2000 al Consiliului din data de 8 mai 2000, BCE a hotărât, în luna decembrie 2010, să își majoreze capitalul subscris cu 5 miliarde EUR, de la 5,8 miliarde EUR la 10,8 miliarde EUR.

Această decizie a fost rezultatul unei evaluări a adecvării capitalului statutar realizate la începutul anului 2009. Majorarea capitalului a fost considerată necesară, având în vedere volatilitatea sporită a cursurilor de schimb, a ratelor dobânzilor și a prețului aurului, precum și expunerea BCE la riscul de credit.

¹ Exclusiv salariații aflați în concediu fără plată. Această cifră include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

Pentru ca transferul de capital către BCE să aibă loc fără sincope, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca băncile centrale naționale (BCN) din zona euro să verse cotele de capital suplimentare în valoare de 3 489 575 000 EUR în trei tranșe anuale egale. La data de 29 decembrie 2010, BCN din zona euro (în configurația de la data respectivă) au plătit prima tranșă în valoare de 1 163 191 667 EUR. Celelalte două tranșe vor fi achitate la finele anilor 2011 și, respectiv, 2012. De asemenea, procentul minim din capitalul subscris, pe care BCN din afara zonei euro trebuie să îl verse cu titlu de contribuție la costurile de funcționare ale BCE, va fi redus de la 7,00% la 3,75%. Astfel, capitalul vărsat de BCN din afara zonei euro a fost ajustat ușor, plățile în valoare de 84 220 EUR fiind efectuate la data de 29 decembrie 2010.

În urma efectuării acestor plăți, capitalul subscris al BCE a fost de 5 306 milioane EUR la 31 decembrie 2010, comparativ cu 4 142 milioane EUR la 31 decembrie 2009. Detalii referitoare la aceste modificări sunt oferite în nota 17 „Capital și rezerve” din Conturile anuale.

PROVIZIUNUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ, DE CREDIT ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor valabile la data respectivă, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscul valutar și, în mai mică măsură, de expunerile la riscul de dobândă. Aceste expuneri se datorează îndeosebi deținerilor sale de aur și active externe de rezervă în dolari SUA și yeni japonezi, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă.

În anul 2005, ținând seama de expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și de dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a hotărât constituirea unui provizion pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. În anul 2009, ca urmare a inițierii programului de achiziționare

de obligațiuni garantate (a se vedea nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” din Conturile anuale), Consiliul guvernatorilor a hotărât extinderea domeniului de aplicare a provizionului de risc, astfel încât acesta să includă și riscul de credit.

La data de 31 decembrie 2009, valoarea acestui provizion era de 4 020 445 722 EUR. În conformitate cu Statutul SEBC, provizionul de risc și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă al BCE nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro. Luând în considerare rezultatele evaluării riscurilor, Consiliul guvernatorilor a hotărât să majoreze volumul provizionului de risc la 5 183 637 388 EUR, nivel care reprezintă valoarea maximă admisă a provizionului după majorarea de capital.

Volumul și necesitatea de a menține acest provizion fac obiectul unei revizuirii anuale, luând în considerare o serie de factori, printre care, în special, nivelul deținerilor de active purtătoare de risc, gradul de expunere la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor pe baza calculului valorilor la risc (VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate.

5 REZULTATUL FINANCIAR

CONTURI FINANCIARE

Potrivit articolului 26.2 din Statutul SEBC, Conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. Conturile sunt aprobate de Consiliul guvernatorilor și publicate ulterior.

REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2010

Veniturile nete ale BCE, înainte de transferul în contul provizionului de risc, au totalizat 1 334 de milioane EUR în anul 2010, comparativ cu 2 218 milioane EUR în anul 2009. Profitul net în valoare de 171 de milioane EUR, obținut

În urma acestui transfer, a fost repartizat BCN din zona euro în luna martie 2011.

Veniturile nete din dobânzi s-au cifrat la 1 422 de milioane EUR în anul 2010, față de 1 547 de milioane EUR în anul 2009. Scăderea veniturilor nete din dobânzi s-a datorat cu precădere: a) înregistrării unor cheltuieli nete cu dobânzile din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2 în anul 2010, b) diminuării veniturilor nete din dobânzi aferente activelor externe de rezervă, în special ca urmare a scăderii ratelor medii ale dobânzilor la activele în USD în anul 2010 și c) reducerii veniturilor din dobânzi aferente cotei BCE în totalul bancnotelor euro în circulație, care reflectă scăderea ratei medii a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosistemului. Acești factori au fost parțial compensați de: a) veniturile suplimentare aferente titlurilor cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al programului destinat achiziționării de obligațiuni garantate, b) reducerea cheltuielilor cu dobânzile ca urmare a diminuării soldurilor în raport cu Banca Națională a Elveției și c) scăderea cheltuielilor cu dobânzile aferente creanțelor BCN din zona euro cu privire la activele externe de rezervă transferate de acestea la BCE.

Profitul net realizat din operațiuni financiare s-a diminuat de la 1 103 milioane EUR în anul 2009 la 474 de milioane EUR în anul 2010, în special datorită faptului că BCE nu a efectuat operațiuni de vânzare de aur în anul 2010, precum și scăderii profitului net realizat din vânzările de titluri în anul 2010.

Deprecierile s-au situat la 195 de milioane EUR în anul 2010, față de 38 de milioane EUR în anul 2009, îndeosebi datorită pierderilor nerealizate din deținerile de titluri de valoare, care sunt prezentate în bilanț la valoarea de piață la finele anului 2010.

La sfârșitul anului 2009, câștigurile nerealizate din cursul de schimb, în special cele aferente portofoliului în dolari SUA și celui în yeni japonezi, s-au cifrat la 2 070 de milioane EUR,

iar câștigurile nerealizate din vânzarea de aur au totalizat 8 418 milioane EUR. În anul 2010, deprecierea euro față de yenul japonez și de dolarul SUA a condus la creșterea câștigurilor nerealizate din vânzarea de valută, care s-au situat la 6 271 de milioane EUR, în timp ce majorarea cotațiilor aurului din perioada de referință a generat câștiguri nerealizate din vânzarea de aur de 13 079 de milioane EUR. În conformitate cu politicile contabile ale Eurosistemului, aceste câștiguri au fost înregistrate în conturile de reevaluare.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au situat la 415 milioane EUR în anul 2010, comparativ cu 401 milioane EUR în anul 2009.

BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2010

ACTIVE	NOTA NR.	2010 EUR	2009 EUR
Aur și creanțe în aur	1	17 015 600 109	12 355 158 122
Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro	2		
Creanțe asupra FMI	2.1	414 722 811	346 455 675
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe	2.2	39 298 995 950	35 109 527 121
		39 713 718 761	35 455 982 796
Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro	2.2	4 326 557 549	3 293 593 476
Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro	3		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi	3.1	1 800 000 000	0
Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro	4	33 368 000	5 000
Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro	5		
Titluri deținute în scopuri de politică monetară	5.1	17 925 976 508	2 181 842 083
Creanțe intra-Eurosistem	6		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	6.1	67 176 191 390	64 513 307 300
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	13.2	0	6 359 967 425
		67 176 191 390	70 873 274 725
Alte active	7		
Imobilizări corporale și necorporale	7.1	281 925 625	221 886 920
Alte active financiare	7.2	13 249 960 731	11 816 451 684
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	7.3	147 260 366	20 951 426
Cheltuieli în avans	7.4	1 319 491 653	775 782 372
Diverse	7.5	532 963 278	1 003 035 232
		15 531 601 653	13 838 107 634
Total active		163 523 013 970	137 997 963 836

PASIVE	NOTA NR.	2010 EUR	2009 EUR
Bancnote în circulație	8	67 176 191 390	64 513 307 300
Alte angajamente în euro față de instituțiile de credit din zona euro	9	33 363 000	0
Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro	10		
Alte pasive	10.1	1 072 000 000	1 056 000 000
Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro	11	1 201 602 021	9 515 160 271
Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro	12		
Depozite, solduri și alte pasive	12.1	478 028 926	18 752 058
Angajamente intra-Eurosistem	13		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă	13.1	40 204 457 215	40 204 457 215
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	13.2	21 225 255 926	0
		61 429 713 141	40 204 457 215
Alte pasive	14		
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	14.1	568 235 002	196 041 410
Venituri în avans	14.2	749 630 881	731 468 960
Diverse	14.3	494 466 366	409 204 389
		1 812 332 249	1 336 714 759
Provizioane	15	5 216 716 613	4 042 873 982
Conturi de reevaluare	16	19 626 699 159	10 915 251 958
Capital și rezerve	17		
Capital	17.1	5 305 536 076	4 142 260 189
Profit aferent exercițiului financiar		170 831 395	2 253 186 104
Total pasive		163 523 013 970	137 997 963 836

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2010

	NOTA NR.	2010 EUR	2009 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	26.1	366 179 478	700 216 277
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	26.2	653 509 659	787 157 441
Alte venituri din dobânzi	26.4	4 796 498 245	5 608 442 130
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>5 816 187 382</i>	<i>7 095 815 848</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate	26.3	(346 484 251)	(443 045 045)
Alte cheltuieli cu dobânzile	26.4	(4 047 227 079)	(5 105 724 953)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(4 393 711 330)</i>	<i>(5 548 769 998)</i>
Venituri nete din dobânzi	26	1 422 476 052	1 547 045 850
Profit/pierdere realizat(ă) din operațiuni financiare	27	474 313 327	1 102 597 118
Deprecierea pozițiilor și activelor financiare	28	(195 213 437)	(37 939 649)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului		(1 163 191 667)	34 806 031
Rezultat net al operațiunilor financiare, deprecierilor și provizioanelor de risc		(884 091 777)	1 099 463 500
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	29	(1 409 017)	(16 010)
Venituri din acțiuni participative și interese de participare	30	2 612 858	934 492
Alte venituri	31	46 537 026	6 783 936
Total venituri nete		586 125 142	2 654 211 768
Cheltuieli cu personalul	32	(196 470 934)	(187 314 707)
Cheltuieli administrative	33	(196 636 534)	(186 447 503)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale și necorporale		(13 601 111)	(21 042 602)
Cheltuieli cu emiterea bancnotelor	34	(8 585 168)	(6 220 852)
Profit aferent exercițiului financiar		170 831 395	2 253 186 104

Frankfurt pe Main, 22 februarie 2011

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Jean-Claude Trichet
Președinte

POLITICI CONTABILE ¹

ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale BCE au fost elaborate astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile², pe care Consiliul guvernatorilor BCE le consideră corespunzătoare specificului activității de bancă centrală.

PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitatea economică și transparența, prudența, recunoașterea evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, pragul de semnificație, principiul continuității activității, principiul contabilității de angajamente, permanența metodelor și comparabilitatea.

RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă este posibil ca un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv să intre/să iasă în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și dacă valoarea activului/ pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate astfel încât să includă evaluarea la prețul de piață a titlurilor negociabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență), a aurului și a tuturor elementelor bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării acestora.

Cu excepția titlurilor de valoare, operațiunile cu instrumente financiare în valută sunt înregistrate în conturile extrabilanțiere la data tranzacționării. La data decontării, posturile extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data

tranzacționării, iar rezultatele din vânzări sunt, de asemenea, calculate la aceeași dată. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare exprimate în valută sunt calculate și evidențiate în contabilitate zilnic, iar poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări.

ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data înregistrării în bilanț. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv instrumentele bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

Reevaluarea la prețul de piață a activelor și pasivelor în valută este realizată independent de reevaluarea cursului de schimb.

Aurul este evaluat la prețul de piață valabil la sfârșitul exercițiului financiar. Nu se face nicio distincție între diferențele din reevaluare aferente prețului și cursului de schimb, dar aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro pe uncia de aur fin, calculat – pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2010 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la 31 decembrie 2010.

Drepturile speciale de tragere (DST) sunt definite ca un coș de valute. Pentru reevaluarea deținerilor BCE de DST, valoarea acestora a fost calculată ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (dolarul SUA, euro, yenul japonez și lira sterlină) în raport cu euro la data de 31 decembrie 2010.

- 1 Decizia BCE/2006/17 din 10 noiembrie 2006, JO L 348, 11.12.2006, p. 38, cu modificările ulterioare, conținând politicile contabile detaliate ale BCE, a fost abrogată și înlocuită de Decizia BCE/2010/21 din 11 noiembrie 2010, JO L 35, 9.2.2011, p. 1, începând cu data de 31 decembrie 2010.
- 2 Aceste politici sunt conforme cu dispozițiile articolului 26.4 din Statutul SEBC, care prevăd armonizarea normelor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

TITLURI DE VALOARE

Titlurile negociabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență) și activele asimilate sunt evaluate, titlu cu titlu, fie la prețurile medii de piață, fie pe baza curbei randamentelor valabile la data bilanțului contabil. Pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2010 au fost utilizate prețurile medii de piață valabile la 30 decembrie 2010.

Titlurile negociabile clasificate drept titluri deținute până la scadență și acțiunile participative nelichide sunt evaluate la costuri care pot suferi deprecieri.

RECUNOAȘTEREA VENITURILOR

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente. Profitul/pierderea realizat(ă) din vânzarea de valută, aur și titluri este evidențiat(ă) în contul de profit și pierdere, fiind calculat(ă) în funcție de costul mediu al activului respectiv.

Profitul nerealizat nu este înregistrat ca venit, ci este transferat direct într-un cont de reevaluare.

Pierderea nerealizată este evidențiată în contul de profit și pierdere în cazul în care, la încheierea exercițiului financiar, este superioară profitului din reevaluare înregistrat anterior în contul de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diverse titluri, valute sau aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier evidențiat în contul de profit și pierdere, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb sau prețul de piață de la sfârșitul anului.

Pierderile din depreciere sunt evidențiate în contul de profit și pierdere și nu sunt stornate în anii următori, cu excepția cazului în care deprecierea se diminuează ca urmare a unui eveniment observabil care s-a produs ulterior primei înregistrări a deprecierii.

Primele/actualizările din achiziția de titluri, inclusiv de titluri clasificate drept titluri deținute până la scadență, sunt calculate și asimilate

veniturilor din dobânzi și sunt amortizate pe durata de viață rămasă a titlurilor.

OPERAȚIUNI REVERSIBILE

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui contract de report sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În cadrul unui contract de report, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Contractele de report se înregistrează ca depozite garantate în pasivul bilanțului și generează cheltuieli cu dobânzile în contul de profit și pierdere. Titlurile vândute în cadrul acestor contracte rămân înscrise în bilanțul BCE.

În condițiile unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate cu numerar, cu un acord simultan de revânzare către contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumuturi colateralizate în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE, generând venituri din dobânzi în contul de profit și pierdere.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, derulate în cadrul unui program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, sunt evidențiate în bilanț numai în cazul în care BCE beneficiază de o garanție în numerar plasată într-un cont al acesteia. În anul 2010, BCE nu a primit garanții în numerar pentru astfel de operațiuni.

INSTRUMENTE EXTRABILANȚIERE

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de *swap* valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în poziția valutară netă în scopul calculării câștigurilor și pierderilor valutare.

Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale

marjei contractelor *futures* pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și a *swap*-urilor pe rata dobânzii se bazează pe metode de evaluare universal acceptate, care utilizează prețurile de piață și dobânzile observabile, precum și elementele de actualizare care intervin între datele decontării și data evaluării.

EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

Valoarea activelor și pasivelor se ajustează în funcție de evenimentele care au loc între data bilanțului anual și data aprobării de către Consiliul guvernatorilor a situațiilor financiare, în cazul în care aceste evenimente afectează semnificativ activele și pasivele la data bilanțului.

Evenimentele importante care se produc ulterior datei de închidere a bilanțului și care nu afectează activele și pasivele la data bilanțului sunt evidențiate în notele explicative.

SOLDURI INTRA-SEBC/SOLDURI INTRA-EUROSISTEM

Tranzacțiile intra-SEBC reprezintă operațiuni transfrontaliere efectuate între două bănci centrale din UE. Tranzacțiile intra-SEBC în euro sunt procesate în principal prin intermediul sistemului TARGET2 – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (a se vedea Capitolul 2 din Raportul anual) – și generează solduri bilaterale în conturile reciproce ale respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET2. Aceste solduri bilaterale sunt apoi transferate zilnic la BCE, fiecare BCN figurând cu o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC. Soldurile intra-Eurosistem ale BCN din zona euro față de BCE, constituite cu ocazia participării acestora la TARGET2, precum și alte solduri intra-Eurosistem în euro (de exemplu, repartizarea provizorie a profitului către BCN) figurează în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv și sunt evidențiate la „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)” sau „Alte angajamente intra-

Eurosistem (net)”. Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE, generate de participarea acestora la TARGET2³, sunt incluse în „Angajamente în euro față de rezidenții ai zonei euro”.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-Eurosistem rezultate din transferul activelor externe de rezervă la BCE de către BCN care aderă la Eurosistem sunt exprimate în euro și sunt evidențiate la „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”.

EVIDENȚIEREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE

Imobilizările corporale, cu excepția terenurilor și a operelor de artă, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Terenurile și operele de artă sunt evaluate la costul de achiziție. Amortizarea este calculată prin metoda liniară începând din trimestrul imediat ulterior achiziției și continuând în perioada în care se așteaptă ca activul să fie dat în folosință, după cum urmează:

Echipament informatic și mijloace de transport	4 ani
Echipe, mobilier și instalații	10 ani
Imobilizări corporale al căror cost nu depășește 10 000 EUR	Radiate în anul achiziției

Durata perioadei de amortizare aferentă cheltuielilor capitalizate cu exploatarea și modernizarea sediului închiriat al BCE a fost ajustată pentru a asigura amortizarea integrală a acestor active înainte de mutarea Băncii în noul sediu.

Dacă îndeplinesc criteriile de capitalizare, costurile aferente noului sediu al BCE sunt

³ La 31 decembrie 2010, BCN din afara zonei euro participante la TARGET2 erau: Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei), Danmarks Nationalbank, Eesti Pank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas și Narodowy Bank Polski.

evidențiate la „Imobilizări în curs” și vor fi transferate la pozițiile corespunzătoare privind imobilizările corporale odată cu darea în folosință a activelor. În vederea amortizării costurilor asociate cu noul sediu al BCE, acestea vor fi repartizate în funcție de componentele corespunzătoare și amortizate în conformitate cu durata estimată de exploatare a activelor.

PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTANGAJARE

BCE dispune de un plan de beneficii definite pentru angajații săi, finanțat din activele deținute într-un fond de beneficii pe termen lung.

La data de 1 iunie 2009, a fost introdus un nou regim de pensii, aplicabil atât vechilor, cât și noilor angajați, în vederea asigurării sustenabilității financiare a planului pe termen lung. În conformitate cu acesta, contribuțiile obligatorii ale BCE și ale angajaților au fost majorate de la 16,5% la 18% și, respectiv, de la 4,5% la 6% din salariul de bază. Similar anilor anteriori, în cadrul noului regim, angajații pot plăti în continuare contribuții suplimentare, pe bază voluntară, ca parte a unui sistem de contribuții definite care poate fi utilizat pentru acordarea de beneficii suplimentare⁴. Planul de pensii anterior a fost sistat la data de 31 mai 2009, drepturile aferente obținute de angajații existenți fiind menținute.

BILANȚUL CONTABIL

Elementul înregistrat în pasivul bilanțului cu titlu de plan de beneficii definite reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului *minus* valoarea justă a activelor planului utilizate în finanțarea acestor angajamente, corectată cu profitul sau pierderea actuarial(ă) neînregistrat(ă).

Obligația cu titlu de beneficii definite este calculată anual de actuari independenți, pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, utilizând o rată care se calculează în raport cu randamentele pe piață la data bilanțului ale obligațiunilor corporative de primă cate-

gorie exprimate în euro cu scadențe similare obligației privind pensiile.

Profitul și pierderea actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări din experiență (atunci când rezultatele efective diferă de ipotezele actuariale formulate anterior) și ca urmare a modificării ipotezelor actuariale.

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul curent al serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar cu titlu de beneficii definite;
- (b) dobânda actualizată asupra obligației cu titlu de beneficii definite;
- (c) randamentul anticipat al activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite;
- (d) orice profit și pierdere actuariale realizate din beneficii postangajare, calculate prin aplicarea unui „coridor” de 10%;
- (e) orice profit și pierdere actuariale realizate din alte beneficii pe termen lung, în integritatea acestora.

APLICAREA „CORIDORULUI” DE 10%

Profitul și pierderea actuariale cumulate nete nerecunoscute, aferente beneficiilor postangajare, care depășesc, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite sau (b) 10% din valoarea justă a activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite se amortizează pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim.

⁴ Fondurile acumulate de un angajat prin contribuții voluntare pot fi utilizate pentru obținerea unei pensii suplimentare în momentul pensionării. Ulterior, această pensie face parte din obligația cu titlu de beneficii definite.

PENSIILE MEMBRILOR COMITETULUI EXECUTIV ȘI ALTE OBLIGAȚII POSTANGAJARE

Beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung ale membrilor Comitetului executiv al BCE și beneficiile acordate personalului cu dizabilități nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Costurile estimate cu aceste beneficii sunt contabilizate pe durata mandatului/contractului membrilor Comitetului executiv/angajaților, pe baza unei abordări contabile similare celei referitoare la planurile de pensii cu beneficii definite. Modalitatea de recunoaștere a profitului și a pierderii actuariale este cea prezentată la „Contul de profit și pierdere”.

Aceste obligații sunt reevaluate anual de către actuari independenți pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

BCE și BCN din zona euro, care împreună alcătuiesc Eurosistemul, emit bancnote euro⁵. Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor⁶.

Băncii Centrale Europene i-a fost alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Bancnote în circulație”. Acoperirea cotei BCE din emisiunea totală de bancnote euro este asigurată prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi⁷, sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt înregistrate la poziția „Venituri nete din dobânzi”.

REPARTIZAREA PROVIZORIE A PROFITULUI

Veniturile BCE aferente bancnotelor euro în circulație și cele aferente titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare se calculează în contul BCN din

zona euro în exercițiul financiar în care se înregistrează. BCE repartizează provizoriu aceste venituri în luna ianuarie a anului următor⁸. Veniturile sunt repartizate integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE pentru anul respectiv este inferior veniturilor aferente bancnotelor euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare; în acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a efectua transferuri în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Consiliul guvernatorilor poate hotărî, de asemenea, să greveze veniturile aferente bancnotelor euro în circulație cu costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro în circulație.

DIVERSE

Având în vedere rolul de bancă centrală al BCE, Comitetul executiv consideră că publicarea situației fluxului de numerar nu ar oferi informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC, Consiliul UE a aprobat, pe baza unei recomandări din partea Consiliului guvernatorilor, desemnarea PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru un mandat de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2012.

5 Decizia BCE/2010/29 din 13 decembrie 2010 privind emisiunea de bancnote euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 26.

6 Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentajele care rezultă din luarea în calcul a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartizare pentru capitalul subscris la cota BCN din acest total.

7 Decizia BCE/2010/23 din 25 noiembrie 2010 privind repartizarea venitului monetar al băncilor centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 17.

8 Decizia BCE/2010/24 din 25 noiembrie 2010 privind distribuția provizorie a venitului Băncii Centrale Europene rezultat din bancnotele euro în circulație și provenit din titlurile de valoare achiziționate în cadrul programului privind piețele titlurilor de valoare (reformare), JO L 6, 11.1.2011, p. 35.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

I AUR ȘI CREAȚE ÎN AUR

La 31 decembrie 2010, BCE deținea 16 122 143 uncii⁹ de aur fin (față de 16 122 146 uncii în anul 2009). Această reducere marginală s-a datorat diferențelor de greutate apărute în cadrul programului de substituție inițiat de BCE în anul 2010. Echivalentul în euro al acestei dețineri a crescut ca urmare a scumpirii semnificative a aurului pe parcursul anului 2010 (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

2 CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ȘI NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

2.1 CREAȚE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deținerile BCE de drepturi speciale de tragere (DST) la 31 decembrie 2010. Acesta este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internațional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze, în numele BCE, vânzări și cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim și maxim de dețineri. În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

2.2 CONTURI BANCARE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ȘI ALTE ACTIVE EXTERNE ȘI CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută și plasamentele sub formă de titluri în dolari SUA și yeni japonezi.

<i>Creațe asupra nerezidenților zonei euro</i>	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Conturi curente	1 415 134 235	845 908 975	569 225 260
Depozite pe piața monetară	881 467 443	636 977 905	244 489 538

<i>Creațe asupra nerezidenților zonei euro</i>	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Operațiuni repo reversibile	54 632 540	0	54 632 540
Titluri	36 947 761 732	33 626 640 241	3 321 121 491
Total	39 298 995 950	35 109 527 121	4 189 468 829

<i>Creațe asupra rezidenților zonei euro</i>	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Conturi curente	3 522 840	677 846	2 844 994
Depozite pe piața monetară	4 254 182 741	3 292 915 630	961 267 111
Operațiuni repo reversibile	68 851 968	0	68 851 968
Total	4 326 557 549	3 293 593 476	1 032 964 073

Creșterea consemnată de valoarea în euro a acestor poziții în anul 2010 s-a datorat cu precădere aprecierii dolarului SUA și a yenului japonez față de euro. Veniturile aferente în principal portofoliului de dolari SUA realizate în 2010 au contribuit, de asemenea, la majorarea valorii totale a acestor poziții.

La 31 decembrie 2010, deținerile valutare nete de dolari SUA și yeni japonezi¹⁰ ale BCE se cifrau la:

	milioane unități
USD	43 952
JPY	1 101 816

3 CREAȚE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

3.1 CONTURI BANCARE, TITLURI ȘI ÎMPRUMUTURI

La data de 31 decembrie 2010, această poziție cuprindea o creanță asupra unei bănci centrale

⁹ Echivalentul a 501,5 tone.

¹⁰ Aceste dețineri cuprind activele minus pasivele exprimate în valuta respectivă, care fac obiectul reevaluării. Acestea sunt incluse la pozițiile „Creațe în valută asupra nerezidenților zonei euro”, „Creațe în valută asupra rezidenților zonei euro”, „Cheltuieli în avans”, „Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro”, „Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere” (pasive) și „Venituri în avans”, ținând seama și de tranzacțiile valutare la termen și de operațiunile de *swap* valutar de la pozițiile extrabilanțiere. Nu sunt incluse câștigurile din reevaluarea prețurilor aferente instrumentelor financiare în valută.

din afara zonei euro, în legătură cu un acord privind operațiunile reversibile încheiat cu BCE, în temeiul căruia banca respectivă poate împrumuta euro în schimbul unor garanții eligibile în vederea sprijinirii operațiunilor interne de furnizare de lichiditate.

4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUȚIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La 31 decembrie 2010, la această poziție era inclusă în principal o operațiune repo reversibilă în curs, derulată în contextul unor împrumuturi de obligațiuni garantate (a se vedea nota 9 „Alte angajamente în euro față de instituțiile de credit din zona euro”).

5 TITLURI ÎN EURO EMISE DE REZIDENȚI AI ZONEI EURO

5.1 TITLURI DEȚINUTE ÎN SCOPURI DE POLITICĂ MONETARĂ

La data de 31 decembrie 2009, această poziție cuprindea titlurile dobândite de BCE în cadrul programului de achiziționare de obligațiuni garantate. Prin intermediul acestui program, BCE și BCN au cumpărat obligațiuni garantate în euro, emise în zona euro. Programul de achiziții a fost implementat integral până la finele lunii iunie 2010.

În luna mai 2010, Consiliul guvernatorilor a inițiat programul destinat piețelor titlurilor de valoare, prin care BCE și BCN pot achiziționa titluri de credit publice și private din zona euro pentru a remedia disfuncționalitățile de pe anumite segmente ale pieței titlurilor de credit în zona euro și pentru a restabili funcționarea corespunzătoare a mecanismului de transmisie a politicii monetare.

Deținerile BCE de titluri achiziționate în cadrul ambelor programe au fost, la finele anului 2010, următoarele:

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Programul de achiziționare de obligațiuni garantate	4 823 413 246	2 181 842 083	2 641 571 163
Programul destinat piețelor titlurilor de valoare	13 102 563 262	0	13 102 563 262
Total	17 925 976 508	2 181 842 083	15 744 134 425

Consiliul guvernatorilor a decis să clasifice titlurile achiziționate în cadrul ambelor programe drept titluri deținute până la scadență (a se vedea „Titluri de valoare” în notele asupra politicilor contabile). În urma testelor de depreciere realizate până la 31 decembrie 2010, nu s-au înregistrat deprecieri ale acestor titluri.

6 CREAŢE INTRA-EUROSISTEM

6.1 CREAŢE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție se referă la creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

7 ALTE ACTIVE

7.1 IMOBILIZĂRI CORPORALE ȘI NECORPORALE

La data de 31 decembrie 2010, aceste active cuprindeau următoarele poziții:

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Costuri			
Terenuri și clădiri	168 714 234	168 811 800	(97 566)
Echipamente și programe informatice	188 781 597	182 723 860	6 057 737
Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	30 325 142	29 786 515	538 627
Imobilizări în curs	174 386 237	107 411 277	66 974 960
Alte imobilizări corporale	1 525 084	1 415 991	109 093
Costuri totale	563 732 294	490 149 443	73 582 851

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Amortizare acumulată			
Terenuri și clădiri	(74 965 599)	(70 731 976)	(4 233 623)
Echipe și programe informatice	(177 760 956)	(169 735 407)	(8 025 549)
Echipe, mobilier, instalații și mijloace de transport	(28 878 352)	(27 593 378)	(1 284 974)
Alte imobilizări corporale	(201 762)	(201 762)	0
Total amortizare acumulată	(281 806 669)	(268 262 523)	(13 544 146)
Valoarea contabilă netă	281 925 625	221 886 920	60 038 705

Majorarea înregistrată de categoria „Imobilizări în curs” este, în principal, rezultatul activităților legate de construirea noului sediu al BCE.

În anul 2009, au fost incluse în categoria „Alte imobilizări corporale” active în valoare de 2,3 milioane EUR. În anul 2010, acestea au fost reclasificate la „Active în construcție” pentru a reflecta situația curentă. Bilanțul comparativ pentru 2009 a fost ajustat în consecință.

7.2 ALTE ACTIVE FINANCIARE

La această poziție sunt incluse investițiile de fonduri proprii¹¹ ale BCE deținute în contrapartidă directă cu capitalul și rezervele BCE, precum și alte active financiare, care includ 3 211 acțiuni la Banca Reglementelor Internaționale (BRI), contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

Principalele componente ale acestei poziții sunt următoarele:

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Conturi curente în euro	4 377 086	8 748 115	(4 371 029)
Titluri în euro	11 534 194 166	11 295 095 956	239 098 210
Operațiuni repo reversibile în euro	1 669 436 200	470 622 051	1 198 814 149
Alte active financiare	41 953 279	41 985 562	(32 283)
Total	13 249 960 731	11 816 451 684	1 433 509 047

Creșterea netă consemnată de această poziție s-a datorat cu precădere investiției în portofoliul de fonduri proprii a sumelor primite de la BCN ca urmare a majorării capitalului BCE (a se vedea nota 17 „Capital și rezerve”) și a veniturilor realizate în 2010.

7.3 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde în principal diferențele din reevaluare aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la data de 31 decembrie 2010 (a se vedea nota 23 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție au fost, de asemenea, incluse câștigurile din reevaluare aferente operațiunilor de *swap* pe rata dobânzii în curs (a se vedea nota 21 „*Swap*-uri pe rata dobânzii”).

7.4 CHELTUIELI ÎN AVANS

În anul 2010, această poziție a cuprins dobânzile de încasat din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2, datorate de BCN din zona euro la finele anului 2010, care s-au cifrat la 364,7 milioane EUR (față de 261,6 milioane EUR în 2009), precum și dobânzile de încasat pentru creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului pentru trimestrul IV 2010 (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile), care au totalizat 166,7 milioane EUR (față de 157,8 milioane EUR în 2009).

¹¹ Contractele de report derulate în contextul administrării portofoliului de fonduri proprii sunt evidențiate la „Diverse” pe partea de pasive (a se vedea nota 14.3 „Diverse”).

La această poziție au fost, de asemenea, incluse dobânda de încasat la titluri de valoare (a se vedea nota 2.2 „Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe” și „Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” și nota 7.2 „Alte active financiare”) și dobânda de încasat la alte active financiare.

7.5 DIVERSE

Această poziție cuprinde în principal soldurile pozitive aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2010 (a se vedea nota 23 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste solduri rezultă din converșia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost înregistrate operațiunile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție este inclusă și o creanță asupra Ministerului de Finanțe din Germania cu privire la TVA de recuperat și alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile prevăzute la articolul 3 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, care se aplică BCE în conformitate cu articolul 39 din Statutul SEBC.

8 BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

Această poziție cuprinde cota BCE (respectiv 8%) din totalul bancnotelor euro aflate în circulație (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

9 ALTE ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE INSTI- TUȚIILE DE CREDIT DIN ZONA EURO

În anul 2010, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca băncile centrale din zona euro să pună la dispoziție obligațiuni destinate creditării,

cumpărate în cadrul programului de achiziționare de obligațiuni garantate. BCE a implementat aceste operațiuni de creditare prin intermediul unor operațiuni reversibile derulate în paralel, prin care sumele primite în baza unor contracte de report sunt reinvestite simultan și integral la aceeași contrapartidă în cadrul unei operațiuni repo reversibile (a se vedea nota 4 „Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro”). La data de 31 decembrie 2010, se afla în derulare un contract de report în valoare de 33,4 milioane EUR, realizat în contextul împrumuturilor de obligațiuni garantate.

10 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI REZI- DENȚI AI ZONEI EURO

10.1 ALTE PASIVE

Această poziție include depozitele deschise de membrii *Euro Banking Association* (EBA) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii EBA prin intermediul sistemului TARGET2.

II ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZI- DENȚI AI ZONEI EURO

La data de 31 decembrie 2010, aceste angajamente cuprindeau cu precădere soldurile conturilor deținute la BCE de BCN din afara zonei euro, provenite din tranzacții procesate prin sistemul TARGET2 (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile).

La data de 31 decembrie 2009, la această poziție era inclus în principal un angajament în valoare de 4,5 miliarde EUR referitor la acordul valutar reciproc pe o perioadă determinată încheiat cu Rezervele Federale ale SUA. În cadrul acestui acord, Rezervele Federale au furnizat BCE dolari SUA prin intermediul unei linii de *swap* pe o perioadă determinată, cu scopul de a oferi finanțare în USD pe termen scurt contrapartidelor din Eurosistem. BCE a inițiat

simultan operațiuni de *swap* paralele (*back-to-back*) cu BCN din zona euro, care au utilizat fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în dolari SUA cu contrapartidele din Eurosistem sub forma operațiunilor reversibile și de *swap*. Aceste operațiuni de *swap* paralele au determinat înregistrarea de solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN. Având în vedere ameliorarea condițiilor de funcționare a piețelor financiare, BCE a confirmat, la începutul anului 2010, expirarea liniilor de *swap* pe o perioadă determinată, destinate furnizării de lichiditate, cu Rezervele Federale ale SUA la data de 1 februarie 2010. Cu toate acestea, ca reacție la manifestarea unor noi tensiuni pe piețele de finanțare pe termen scurt în USD din Europa, BCE și alte bănci centrale au decis, la 10 mai 2010, să reintroducă facilitățile temporare de *swap* valutar destinate furnizării de lichiditate în USD cu Rezervele Federale. În urma reactivării operațiunilor de furnizare de lichiditate în USD, la data de 31 decembrie 2010, era în curs un angajament față de Rezervele Federale ale SUA în valoare de 57 de milioane EUR.

La 31 decembrie 2009, la această poziție era inclus, de asemenea, un angajament în valoare de 1,8 miliarde EUR față de Banca Națională a Elveției. Aceasta a pus la dispoziție franci elvețieni prin intermediul unui acord de *swap* cu scopul de oferi finanțare pe termen scurt în franci elvețieni contrapartidelor din Eurosistem. BCE a inițiat simultan operațiuni de *swap* cu BCN din zona euro, care au utilizat fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în franci elvețieni cu contrapartidele din Eurosistem contra numerar în euro, sub formă de operațiuni de *swap*. Acestea din urmă au determinat înregistrarea de solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN. Pe fondul scăderii cererii și al ameliorării condițiilor pe piețele de finanțare, BCE a hotărât, de comun acord cu Banca Națională a Elveției, să întrerupă derularea operațiunilor de furnizare de lichiditate în franci elvețieni începând cu data de 31 ianuarie 2010. În consecință, nu existau angajamente în curs aferente acestei poziții la data de 31 decembrie 2010.

12 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE NEREZIDENTI AI ZONEI EURO

12.1 DEPOZITE, SOLDURI ȘI ALTE PASIVE

Această poziție cuprinde contractele de report derulate cu nerezidenți ai zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor valutare ale BCE.

13 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM

13.1 ANGAJAMENTE CU TITLU DE TRANSFER ACTIVE EXTERNE DE REZERVĂ

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul de active externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosistem. Nu au fost consemnate modificări pe parcursul anului 2010.

Aceste angajamente sunt remunerate la cea mai recentă rată marginală la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosistemului, ajustată pentru a reflecta randamentul zero al componentei aur (a se vedea nota 26.3 „Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate”).

	De la 1 ianuarie 2009 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597
Central Bank of Malta	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638
Suomen Pankki - Finlands Bank	722 328 205
Total	40 204 457 215

13.2 ALTE CREAŢE/ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM (NET)

În anul 2010, această poziție a cuprins cu precădere soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2 de BCN din zona euro față de BCE (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). BCE deținea la finele anului 2009 o creanță netă, iar la finele anului 2010 un angajament net față de BCN din zona euro. Acest angajament se datora în principal cumpărărilor de titluri efectuate în anul 2010 în cadrul programului de achiziționare de obligațiuni garantate și al programului destinat piețelor titlurilor de valoare (a se vedea nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro”) și decontate prin intermediul conturilor TARGET2.

Reducerea soldului aferent operațiunilor de *swap* paralele (*back-to-back*) derulate cu BCN în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA, precum și întreruperea operațiunilor de furnizare de lichiditate în franci elvețieni (a se vedea nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”) au contribuit, de asemenea, la scăderea creanței nete și constituirea angajamentului net în anul 2010.

În anul 2009, această poziție includea și suma datorată BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a veniturilor BCE aferente bancnotelor în circulație. Cu privire la anul 2010, Consiliul guvernatorilor a decis să nu distribuie nici aceste venituri, nici veniturile aferente titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare; la finele anului 2010, nu existau alte solduri conexe (a se vedea „Repartizarea provizorie a profitului” în notele asupra politicilor contabile).

	2010 EUR	2009 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	(435 850 611 581)	(317 085 135 903)
Sume datorate BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	457 075 867 507	309 938 011 037

	2010 EUR	2009 EUR
Sume datorate BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a veniturilor aferente bancnotelor în circulație	0	787 157 441
Alte (creanțe)/angajamente intra-Eurosistem (net)	21 225 255 926	(6 359 967 425)

14 ALTE PASIVE

14.1 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde în principal diferențele din reevaluare aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la data de 31 decembrie 2010 (a se vedea nota 23 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

Pierderile din reevaluare aferente *swap*-urilor pe rata dobânzii în curs sunt, de asemenea, incluse la această poziție (a se vedea nota 21 „*Swap*-uri pe rata dobânzii”).

14.2 VENITURI ÎN AVANS

La data de 31 decembrie 2010, principalele două elemente bilanțiere evidențiate la această poziție erau regularizări ale soldurilor datorate BCN în raport cu participarea la TARGET2, însumând 381,8 milioane EUR (față de 259,7 milioane EUR în anul anterior), și dobânzi de plătit către BCN în legătură cu creanțele aferente activelor externe de rezervă transferate la BCE (a se vedea nota 13 „Angajamente intra-Eurosistem”), care totalizează 346,5 milioane EUR (față de 443,0 milioane EUR în anul 2009).

Sunt incluse, de asemenea, regularizări aferente instrumentelor financiare și alte sume datorate.

Poziția include și o contribuție în valoare de 15,3 milioane EUR virată BCE de Primăria orașului Frankfurt pentru conservarea clădirii *Grossmarkthalle*, considerată monument istoric, aferentă construirii noului sediu al BCE. Această sumă va face obiectul unei compensări cu costul construcției după darea în folosință a acesteia (a se vedea nota 7.1 „Imobilizări corporale și necorporale”).

14.3 DIVERSE

Această poziție este constituită din solduri negative aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2010 (a se vedea nota 23 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste solduri rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost înregistrate tranzacțiile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție sunt incluse, de asemenea, operațiuni repo în curs în valoare de 235,4 milioane EUR (față de 146,6 milioane EUR în anul 2009), derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”), și angajamentele nete aferente obligațiilor BCE privind planul de pensii prezentat în continuare.

PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTANGAJARE

Sumele evidențiate în bilanț referitoare la obligațiile BCE privind planul de pensii (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postangajare” în notele asupra politicilor contabile):

	2010 milioane EUR	2009 milioane EUR
Valoarea actualizată a obligațiilor	555,5	443,9

	2010 milioane EUR	2009 milioane EUR
Valoarea justă a activelor planului	(391,6)	(333,2)
Profit/pierdere actuarial(ă) nerecunoscut(ă)	(71,1)	(24,0)
Pasiv recunoscut în bilanțul contabil	92,8	86,7

Valoarea actualizată a obligațiilor include obligațiile nefinanțate aferente beneficiilor postangajare și altor beneficii pe termen lung acordate membrilor Comitetului executiv și beneficiilor acordate personalului cu dizabilități, în valoare de 52,2 milioane EUR (față de 44,9 milioane EUR în anul 2009).

Sumele recunoscute în anul 2010 în contul de profit și pierdere, la pozițiile „Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar”, „Cost financiar”, „Randamentul anticipat al activelor planului” și „Profit/pierdere actuarial(ă) net(ă) recunoscut(ă) în cursul exercițiului financiar”:

	2010 milioane EUR	2009 milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	26,6	24,7
Cost financiar	21,9	14,2
Randamentul anticipat al activelor planului	(18,4)	(9,9)
Profit/pierdere actuarial(ă) net(ă) recunoscut(ă) în cursul exercițiului financiar	(1,3)	(0,3)
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	28,8	28,7

În contextul „coridorului de 10%” (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postangajare” în notele asupra politicilor contabile), profitul și pierderea actuariale cumulate nete nerecunoscute realizate din beneficii postangajare care depășesc, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite sau (b) 10% din valoarea justă a activelor planului, se amortizează pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care face obiectul acestui regim.

Până în anul 2009, profitul și pierderea actuariale realizate din alte beneficii pe termen lung (de exemplu, beneficiile pentru dizabilitați și beneficiile de deces) au fost evidențiate în contul de profit și pierdere conform „coridorului de 10%”. În 2010, datorită modificării metodologiei, aceste sume au fost recunoscute integral în contul de profit și pierdere. Soldurile aferente anului 2009 au fost ne semnificative, reevidențierea acestora nefiind considerată necesară.

Modificări intervenite în valoarea actualizată a obligațiilor:

	2010 milioane EUR	2009 milioane EUR
Obligații la deschiderea exercițiului financiar	443,9	317,0
Costul serviciilor	26,6	24,7
Cost financiar	21,9	14,2
Contribuții plătite de participanții la planul de pensii ¹⁾	17,5	22,1
Alte variații nete ale angajamentelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii	4,5	(26,9)
Beneficii plătite	(5,2)	(4,2)
Profit/pierdere actuarial(ă)	46,3	97,0
Obligații la închiderea exercițiului financiar	555,5	443,9

1) Acestea includ transferurile la și de la alte planuri de pensii.

Modificări intervenite în valoarea justă a activelor planului, inclusiv ca urmare a contribuțiilor voluntare plătite de participanții la planul de pensii:

	2010 milioane EUR	2009 milioane EUR
Valoarea justă a activelor planului la deschiderea exercițiului financiar	333,2	226,7
Randament anticipat	18,4	9,9
Profit/pierdere actuarial(ă)	0,6	65,7
Contribuții plătite de angajator	22,4	39,7
Contribuții plătite de participanții la planul de pensii	17,3	21,9
Beneficii plătite	(4,8)	(3,8)
Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii	4,5	(26,9)
Valoarea justă a activelor planului la închiderea exercițiului financiar	391,6	333,2

Pierderea actuarială aferentă obligațiilor cu titlu de beneficii definite s-a ridicat în anul 2009 la 97,0 milioane EUR. Această sumă include efectele (a) reducerii ratei de actualizare de la 5,75% la 5,50%, care a condus la o majorare a valorii angajamentelor, (b) creșterii peste așteptări a valorii beneficiilor garantate și (c) includerii explicite a obligației aferente beneficiilor acordate persoanelor aflate în întreținere. Anterior anului 2009, angajamentele (nete) reprezentând beneficii acordate persoanelor aflate în întreținere au fost considerate ne semnificative și, prin urmare, nu au fost incluse în mod explicit. Totuși, ca urmare a creșterii acestor angajamente, s-a decis includerea oficială a acestora în calculul obligației cu titlu de beneficii definite. În mod similar, datorită includerii explicite a activelor corespunzătoare în evaluarea actuarială, profitul actuarial aferent activelor planului s-a situat la 42,1 milioane EUR, în condițiile în care profitul actuarial total înregistrat în anul 2009 a fost de 65,7 milioane EUR.

În anul 2010, pierderile actuariale aferente obligațiilor cu titlu de beneficii definite, care au însumat 46,3 milioane EUR, s-au datorat în principal reducerii ratei de actualizare de la 5,50% la 5,00% și creșterii valorii beneficiilor garantate. Acești factori au fost doar parțial compensați de majorarea de mai mică amploare prevăzută pentru pensii, de la 2,00% la 1,65%.

În urma aplicării, la data de 31 decembrie 2008, a garanției anuale de recuperare a capitalului investit și având în vedere pierderea de capital consemnată de contul principal al participanților la planul de pensii, Consiliul guvernatorilor a hotărât, în anul 2009, pe baza recomandărilor actuariale și în concordanță cu regulile Planului de pensii al BCE, să contribuie la acesta cu o sumă suplimentară de aproximativ 19,9 milioane EUR din activele generale ale BCE. Această contribuție a determinat majorarea contribuțiilor plătite de BCE în 2009 comparativ cu cele aferente anului 2010.

În anul 2009, sumele plătite din fondurile provenite din contribuțiile voluntare ale participanților la planul de pensii, precum și transferurile în

și din aceste fonduri au fost incluse la „Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii”. În anul 2010, aceste elemente bilanțiere au fost evidențiate, din rațiuni formale, la „Beneficii plătite” și, respectiv, la „Contribuții plătite de participanții la planul de pensii”, iar valorile comparative pentru 2009 au fost ajustate în consecință.

În elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară. Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor aferente planului de beneficii acordate personalului sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	2010 %	2009 %
Rată de actualizare	5,00	5,50
Randamentul anticipat al activelor planului	6,00	6,50
Majorări salariale viitoare generale ¹⁾	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor	1,65	2,00

1) De asemenea, se au în vedere posibile majorări salariale individuale de până la 1,8% pe an, în funcție de vârsta participanților la plan.

15 PROVIZIOANE

La această poziție figurează provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și alte provizioane. Acestea din urmă includ și un provizion corespunzător pentru obligația contractuală a BCE de a readuce sediul actual la starea inițială odată cu mutarea în noul sediu.

Având în vedere expunerea ridicată a BCE la riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a considerat necesară constituirea unui provizion pentru aceste riscuri la data de 31 decembrie 2005. În anul 2009, ca urmare a instituirii programului de achiziționare de obligațiuni garantate (a se vedea nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro”), Consiliul guvernatorilor a hotărât extinderea domeniului

de aplicare a provizionului de risc, astfel încât acesta să includă și riscul de credit. Acest provizion va fi utilizat, conform deciziei Consiliului guvernatorilor, pentru compensarea pierderilor realizate și nerealizate viitoare, îndeosebi a pierderilor din evaluare neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și necesitatea de a menține acest provizion sunt revizuite anual, pe baza evaluării BCE privind expunerea la riscurile menționate. Această evaluare ia în considerare o serie de factori, printre care, în special, volumul deținerilor de active purtătoare de risc, amploarea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor implicând calculul valorilor la risc (VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate¹². Provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE.

La data de 31 decembrie 2009, provizionul pentru riscurile menționate anterior s-a cifrat la 4 020 445 722 EUR. Pe baza concluziilor evaluării realizate, Consiliul guvernatorilor a hotărât să transfere, la data de 31 decembrie 2010, către acest provizion suma de 1 163 191 667 EUR provenind din venituri aferente titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare (a se vedea nota 26.4 „Alte venituri din dobânzi” și „Alte cheltuieli cu dobânzile”), venituri aferente bancnotelor euro în circulație (a se vedea nota 26.2 „Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului”), precum și din alte venituri nete realizate în anul 2010. În urma acestui transfer, profitul net al BCE aferent exercițiului financiar 2010 s-a diminuat până la 170 831 395 EUR, iar valoarea provizionului a sporit la 5 183 637 388 EUR, sumă echivalentă – în urma majorării capitalului BCE (a se vedea nota 17 „Capital și rezerve”) – cu valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la data de 31 decembrie 2010¹³.

12 A se vedea, de asemenea, Capitolul 2 din Raportul anual al BCE.

13 Atât volumul provizionului de risc la 31 decembrie 2009 și 31 decembrie 2010, cât și suma transferată către acest provizion în anul 2010 sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg.

16 CONTURI DE REEVALUARE

Aceste conturi reprezintă soldurile de reevaluare din profitul nerealizat aferent activelor și pasivelor.

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Aur	13 078 746 071	8 418 303 639	4 660 442 432
Valută	6 271 078 092	2 070 299 334	4 200 778 758
Titluri de valoare și alte instrumente financiare	276 874 996	426 648 985	(149 773 989)
Total	19 626 699 159	10 915 251 958	8 711 447 201

Cursurile de schimb la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Cursuri de schimb	2010	2009
USD/EUR	1,3362	1,4406
JPY/EUR	108,65	133,16
EUR/DST	1,1572	1,0886
CHF/EUR	neutilizat	1,4836
EUR/uncia de aur fin	1 055,418	766,347

17 CAPITAL ȘI REZERVE

17.1 CAPITAL

În conformitate cu articolul 28.1 din Statutul SEBC și cu Regulamentul (CE) nr. 1009/2000 al Consiliului din data de 8 mai 2000, Consiliul guvernatorilor a hotărât majorarea capitalului subscris al BCE cu 5 miliarde EUR, de la 5 760 652 403 EUR la 10 760 652 403 EUR, începând cu data de 29 decembrie 2010¹⁴.

În concordanță cu articolul 28.3 din Statutul SEBC, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca

BCN din zona euro să verse cotele de capital suplimentare în valoare de 3 489 575 000 EUR în trei tranșe anuale egale¹⁵. În consecință, la data de 29 decembrie 2010, BCN din zona euro (în configurația de la data respectivă) au vărsat suma de 1 163 191 667 EUR reprezentând prima tranșă. Celelalte două tranșe vor fi achitate la finele anilor 2011 și, respectiv, 2012.

Totodată, Consiliul guvernatorilor a hotărât¹⁶ reducerea de la 7,00% la 3,75% a procentului din capitalul subscris pe care BCN din afara zonei euro trebuie să îl verse cu titlu de contribuție la costurile de funcționare ale BCE. Prin urmare, la data de 29 decembrie 2010, BCN din afara zonei euro au vărsat suma de 84 220 EUR reprezentând diferența dintre contribuția de 3,75% aferentă capitalului majorat și suma vărsată anterior majorării capitalului.

Grila de repartitie pentru subscrierea capitalului BCE nu s-a modificat ca urmare a majorării capitalului.

Coroborate, deciziile menționate anterior au condus la majorarea cu 1 163 275 887 EUR a capitalului vărsat al BCE, după cum se indică în tabelul de mai jos¹⁷:

- 14 Decizia BCE/2010/26 din 13 decembrie 2010 privind majorarea capitalului Băncii Centrale Europene, JO L 11, 15.1.2011, p. 53.
- 15 Decizia BCE/2010/27 din 13 decembrie 2010 privind vărsarea de către băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro a sumei cu care a fost majorat capitalul BCE, JO L 11, 15.1.2011, p. 54.
- 16 Decizia BCE/2010/28 din 13 decembrie 2010 privind vărsarea capitalului BCE de către băncile centrale naționale din afara zonei euro, JO L 11, 15.1.2011, p. 56.
- 17 Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Datorită rotunzirilor, este posibil ca totalul să nu corespundă sumei subtotalurilor în tabelele din această secțiune.

	Grila de repartitie de la 1 ianuarie 2009 %	Capital subscris de la 29 decembrie 2010 EUR	Capital vărsat de la 29 decembrie 2010 EUR	Capital subscris la 31 decembrie 2009 EUR	Capital vărsat la 31 decembrie 2009 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	180 157 051	139 730 385	139 730 385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	1 406 533 694	1 090 912 027	1 090 912 027
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	82 495 233	63 983 566	63 983 566
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	145 939 392	113 191 059	113 191 059

	Grila de repartitie de la 1 ianuarie 2009 %	Capital subscris de la 29 decembrie 2010 EUR	Capital vărsat de la 29 decembrie 2010 EUR	Capital subscris la 31 decembrie 2009 EUR	Capital vărsat la 31 decembrie 2009 EUR
Banco de España	8,3040	893 564 576	616 764 576	478 364 576	478 364 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	1 056 253 899	819 233 899	819 233 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	928 162 355	719 885 688	719 885 688
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	10 168 000	7 886 333	7 886 333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	12 975 526	10 063 860	10 063 860
Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	4 694 066	3 640 732	3 640 732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	296 216 339	229 746 339	229 746 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	144 216 254	111 854 588	111 854 588
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	130 007 793	100 834 460	100 834 460
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	24 421 025	18 941 025	18 941 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	51 501 030	39 944 364	39 944 364
Suomen Pankki - Finlands Bank	1,2539	134 927 820	93 131 154	72 232 820	72 232 820
Subtotal pentru grupul BCN din zona euro	69,7915	7 510 020 722	5 183 637 388	4 020 445 722	4 020 445 722
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	0,8686	93 467 027	3 505 014	50 037 027	3 502 592
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	5 839 806	83 368 162	5 835 771
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	5 986 285	85 459 278	5 982 149
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	722 309	10 311 568	721 810
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	1 144 799	16 342 971	1 144 008
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	1 717 400	24 517 337	1 716 214
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	5 591 235	79 819 600	5 587 372
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	19 754 137	282 006 978	19 740 488
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	9 944 860	141 971 278	9 937 989
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	9 112 389	130 087 053	9 106 094
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	836 285 431	58 539 980
Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro	30,2085	3 250 631 681	121 898 688	1 740 206 681	121 814 468
Total	100,0000	10 760 652 403	5 305 536 076	5 760 652 403	4 142 260 189

BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profiturilor BCE, inclusiv a veniturilor realizate din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului, și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

18 EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

18.1 ADERAREA ESTONIEI LA ZONA EURO

Conform Deciziei 2010/416/UE a Consiliului din data de 13 iulie 2010, adoptată în temeiul articolului 140 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Estonia a adoptat moneda unică la data de 1 ianuarie 2011. În

conformitate cu articolul 48.1 din Statutul SEBC și cu actele juridice¹⁸ adoptate de Consiliul guvernatorilor la datele de 13 și 31 decembrie 2010, Eesti Pank a vărsat la 1 ianuarie 2011 suma de 12 572 592 EUR, reprezentând subscrierea sa la capitalul BCE. Această sumă are în vedere majorarea capitalului BCE începând cu data de 29 decembrie 2010, ținând seama totodată de volumul de capital suplimentar vărsat (a se vedea

¹⁸ Decizia BCE/2010/26 din 13 decembrie 2010 privind majorarea capitalului BCE, JO L 11, 15.1.2011, p. 53, Decizia BCE/2010/34 din 31 decembrie 2010 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene de către Eesti Pank, JO L 11, 15.1.2011, p. 58, Acordul din 31 decembrie 2010 între Eesti Pank și Banca Centrală Europeană privind creanța primită de Eesti Pank de la Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul SEBC și al BCE, JO C 12, 15.1.2011, p. 6.

nota 17 „Capital și rezerve”). În conformitate cu articolul 48.1, coroborat cu articolul 30.1, din Statutul SEBC, Eesti Pank a transferat către BCE la data de 1 ianuarie 2011 active din rezervele valutare în valoare totală de 145 853 597 EUR. Aceste active externe de rezervă au fost constituite din sume în numerar în yeni japonezi și din aur, în proporție de 85% și, respectiv, 15%.

Eesti Pank a fost creditată cu creanțe aferente capitalului vărsat și activelor externe de rezervă echivalente cu sumele transferate. Această creanță va fi tratată în mod identic cu creanțele celorlalte BCN din zona euro (a se vedea nota 13.1 „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”).

18.2 ADMINISTRAREA MECANISMULUI EUROPEAN DE STABILIZARE FINANCIARĂ ȘI A EUROPEAN FINANCIAL STABILITY FACILITY

BCE deține un rol operațional în administrarea celor două structuri de finanțare în domeniul stabilității financiare la nivel european înființate de Consiliul UE și de statele membre UE în anul 2010.

În conformitate cu articolul 122 alineatul (2) și articolul 132 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și cu articolele 17 și 21 din Statutul SEBC, precum și cu articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. 407/2010 al Consiliului, BCE este responsabilă de administrarea operațiunilor de împrumut și creditare ale Uniunii Europene în cadrul mecanismului european de stabilizare financiară. Ca parte integrantă a acestui mecanism, la data de 22 februarie 2011 erau în curs împrumuturi acordate Irlandei în valoare totală de 5 miliarde EUR.

Conform articolelor 17 și 21 din Statutul SEBC, coroborate cu articolul 3 alineatul (5) din Acordul-cadru între *European Financial Stability Facility* (EFSF) și statele membre a căror monedă este euro, BCE este responsabilă de administrarea împrumuturilor acordate de EFSF statelor membre a căror monedă este euro. În cadrul acestui mecanism, la data de 22 februarie 2011

erau în curs împrumuturi acordate Irlandei în valoare totală de 4,2 miliarde EUR.

INSTRUMENTE EXTRABILANȚIERE

19 PROGRAME AUTOMATE DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI

Ca parte integrantă a administrării fondurilor proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestionare a împrumuturilor de titluri, prin care un intermediar desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumuturi de titluri în numele BCE cu o serie de contrapartide, recunoscute de BCE drept contrapartide eligibile. În cadrul acestui acord, la data de 31 decembrie 2010 erau în curs operațiuni reversibile în valoare de 1,5 miliarde EUR, față de 2,1 miliarde EUR în aceeași perioadă a anului anterior.

În anul 2010, în contextul administrării rezervelor externe ale BCE, un intermediar desemnat a inițiat în numele BCE operațiuni de împrumuturi de titluri în USD cu contrapartide eligibile. Nu existau operațiuni în curs la data de 31 decembrie 2010.

20 CONTRACTE *FUTURES* PE RATA DOBÂNZII

Contractele *futures* pe rata dobânzii sunt utilizate în cadrul administrării rezervelor externe și a fondurilor proprii ale BCE. Valoarea operațiunilor în curs la finele anului 2010:

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii în valută	2010	2009	Variație EUR
	Valoarea contractului EUR	Valoarea contractului EUR	
Achiziții	458 539 141	541 523 368	(82 984 227)
Vânzări	1 251 682 536	2 706 847 703	(1 455 165 167)

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii în euro	2010	2009	Variație EUR
	Valoarea contractului EUR	Valoarea contractului EUR	
Achiziții	0	25 000 000	(25 000 000)
Vânzări	0	379 000 000	(379 000 000)

21 SWAP-URI PE RATA DOBÂNZII

La data de 31 decembrie 2010, erau în curs operațiuni de *swap* pe rata dobânzii cu o valoare a contractului de 742,4 milioane EUR (față de 724,4 milioane EUR în anul 2009). Acestea au fost derulate în contextul administrării rezervelor valutare ale BCE.

22 TRANZACȚII LA TERMEN CU TITLURI DE VALOARE

La sfârșitul anului 2010, era în curs achiziția la termen a unui titlu de valoare în cuantum de 92 de milioane EUR, tranzacție derulată în contextul administrării rezervelor valutare ale BCE.

23 TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN ȘI OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR

ADMINISTRAREA REZERVELOR EXTERNE

Următoarele tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar erau încă în curs, în contextul administrării rezervelor valutare ale BCE, la data de 31 decembrie 2010:

Tranzacții valutare la termen și operațiuni de swap valutar	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Creanțe	1 697 483 530	1 017 926 290	679 557 240
Angajamente	1 740 464 038	1 008 562 032	731 902 006

OPERAȚIUNI DE FURNIZARE DE LICHIDITATE

La finele anului 2010, erau în curs creanțe la termen asupra BCN și angajamente față de Rezervele Federale, rezultate în legătură cu furnizarea de lichiditate în dolari SUA contrapartidelor Eurosistemului (a se vedea nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

24 ADMINISTRAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎMPRUMUT ȘI CREDITARE

În conformitate cu articolul 141 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

și cu articolele 17, 21.2, 43.1 și 46.1 din Statutul SEBC, coroborate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 al Consiliului din 18 februarie 2002, după cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 431/2009 al Consiliului din 18 mai 2009, BCE poartă în continuare responsabilitatea pentru administrarea operațiunilor de împrumut și creditare ale Uniunii Europene, în contextul mecanismului de asistență financiară pe termen mediu. În cadrul acestui mecanism, la data de 31 decembrie 2010 erau în curs împrumuturi acordate de UE Letoniei, Ungariei și României în valoare totală de 12,1 miliarde EUR.

În contextul acordului privind un plan de împrumut încheiat de statele membre a căror monedă este euro¹⁹ și Kreditanstalt für Wiederaufbau²⁰, în calitate de creditor, cu Republica Elenă, în calitate de debitor, și Bank of Greece, în calitate de agent al debitorului, și în conformitate cu articolele 17 și 21.2 din Statutul SEBC, coroborate cu articolul 2 din Decizia BCE/2010/4,²¹ BCE este responsabilă de procesarea tuturor plăților efectuate în numele creditorilor și al debitorului. Conform acestui acord, la data de 31 decembrie 2010 erau în curs împrumuturi bilaterale cumulate acordate Republicii Elene în valoare de 21 de miliarde EUR.

25 PROCESE PENDINTE

O acțiune în despăgubiri a fost introdusă împotriva BCE la Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene²² de către Document Security Systems Inc. (DSSI) privind presupusa încălcare de către BCE a brevetului DSSI²³ în producerea bancnotelor euro. Tribunalul de Primă Instanță a respins acțiunea în despăgubiri

19 Altele decât Republica Elenă și Republica Federală Germania.

20 Acționând în interes public, fiind supus instrucțiunilor și beneficiind de garanția Republicii Federale Germania.

21 Decizia BCE/2010/4 din 10 mai 2010 privind administrarea împrumuturilor bilaterale cumulate acordate Republicii Elene și de modificare a Deciziei BCE/2007/7, JO L 119, 13.5.2010, p. 24.

22 Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la data de 1 decembrie 2009, Tribunalul de Primă Instanță a fost redenumit Tribunalul.

23 Brevetul european nr. 0455 750 B1 al DSSI.

a DSSI împotriva BCE²⁴. În prezent, BCE a introdus acțiuni de revocare a brevetului în mai multe jurisdicții naționale, demersul fiind deja încununat de succes în câteva cazuri. De asemenea, BCE susține în continuare cu fermitate că nu a încălcat în niciun fel brevetul și, în consecință, va contesta orice acțiune introdusă de DSSI la oricare instanță națională competentă.

Ca urmare a respingerii de către Tribunalul de Primă Instanță a acțiunii în despăgubiri a DSSI împotriva BCE, precum și a rezultatelor pozitive obținute până în prezent de BCE în unele jurisdicții naționale cu privire la revocarea unor părți cu caracter național ale brevetului DSSI, BCE consideră că plata unor eventuale despăgubiri către DSSI este puțin probabilă. BCE monitorizează cu atenție toate evoluțiile litigiului în curs.

24 Ordonanța Tribunalului de Primă Instanță din 5 septembrie 2007, cauza T-295/05. Disponibilă la adresa www.curia.europa.eu.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

26 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

26.1 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor externe de rezervă nete ale BCE, după cum urmează:

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Venituri din dobânzi aferente conturilor curente	1 328 753	1 333 874	(5 121)
Venituri din dobânzi aferente depozitelor pe piața monetară	15 865 666	17 682 787	(1 817 121)
Venituri din dobânzi aferente operațiunilor repo reversibile	2 712 798	1 524 055	1 188 743
Venituri din dobânzi aferente titlurilor	335 790 909	663 881 906	(328 090 997)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de <i>swap</i> pe rata dobânzii	4 611 662	7 374 057	(2 762 395)
Venituri nete din dobânzi aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de <i>swap</i> valutar	6 523 343	9 519 685	(2 996 342)
Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	366 833 131	701 316 364	(334 483 233)
Cheltuieli cu dobânzile aferente conturilor curente	(8 795)	(219 800)	211 005
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente operațiunilor repo	(644 858)	(880 287)	235 429
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)	366 179 478	700 216 277	(334 036 799)

Scăderea generală consemnată în anul 2010 de segmentul veniturilor nete din dobânzi s-a datorat în principal diminuării veniturilor nete din dobânzi aferente portofoliului în dolari SUA.

26.2 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi aferente cotei BCE din valoarea totală a emisiunii de bancnote euro (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile). Dobânda la creanțele BCE aferente cotei sale de bancnote se calculează în funcție de cea mai recentă rată marginală disponibilă la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosystemului. Scăderea veniturilor în anul 2010 a reflectat îndeosebi o rată medie a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2009.

26.3 PLATA CREANȚELOR BCN AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE

La această poziție sunt raportate creanțele asupra BCE plătite către BCN din zona euro în contul activelor externe de rezervă transferate în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC.

26.4 ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

Aceste poziții cuprind venituri din dobânzi în valoare de 3,8 miliarde EUR (față de 4,0 miliarde EUR în anul anterior) și cheltuieli cu dobânzile totalizând 3,9 miliarde EUR (față de 3,7 miliarde EUR în anul 2009) provenind din soldurile rezultate din participarea la TARGET2 (a se vedea nota 13.2 „Alte creanțe/angajamente intra-Eurosistem (net)” și nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

În plus, la aceste poziții sunt evidențiate veniturile nete în cuantum de 140,4 milioane EUR și 438,0 milioane EUR obținute din titlurile achiziționate de BCE în cadrul programului de achiziționare de obligațiuni garantate și, respectiv, al programului destinat piețelor titlurilor de valoare. Pozițiile cuprind, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente

altor active și pasive exprimate în euro, precum și venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA și în franci elvețieni.

27 PROFIT/PIERDERE REALIZAT(Ă) DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Profitul net realizat din operațiuni financiare în anul 2010:

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Profit net realizat aferent titlurilor, contractelor <i>futures</i> pe rata dobânzii și operațiunilor de <i>swap</i> pe rata dobânzii	460 588 711	563 594 643	(103 005 932)
Profit net realizat din vânzarea de valută și aur	13 724 616	539 002 475	(525 277 859)
Profit net realizat din operațiuni financiare	474 313 327	1 102 597 118	(628 283 791)

În exercițiul financiar 2010, la această poziție a fost evidențiat profitul net realizat din vânzarea de titluri, precum și profitul net obținut din cursul de schimb la vânzările de valută.

Profitul net realizat din vânzarea de valută și aur în anul 2009 s-a datorat în principal volumului de aur (1 141 248 de uncii de aur fin) vândut conform Acordului privind deținerile de aur ale băncilor centrale. În anul 2010 nu s-au consemnat vânzări similare.

28 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(184 247 603)	(34 163 743)	(150 083 860)
Pierderi nerealizate din operațiuni de <i>swap</i> pe rata dobânzii	(10 963 861)	(3 774 314)	(7 189 547)
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	(1 973)	(1 592)	(381)

Total	(195 213 437)	(37 939 649)	(157 273 788)
-------	---------------	--------------	---------------

În anul 2010, aceste cheltuieli s-au datorat în principal ajustării costului de achiziție al unor titluri evidențiate în bilanț la valoarea de piață din data de 30 decembrie 2010.

29 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2010 EUR	2009 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	110 661	679 416	(568 755)
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(1 519 678)	(695 426)	(824 252)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(1 409 017)	(16 010)	(1 393 007)

În anul 2010, veniturile incluse la această poziție au rezultat, în principal, din penalitățile aplicate instituțiilor de credit pentru nerespectarea obligației de constituire a rezervelor minime obligatorii. Cheltuielile se referă la taxele de plătit aferente conturilor curente și tranzacțiilor *futures* pe rata dobânzii (a se vedea nota 20 „Contracte *futures* pe rata dobânzii”).

30 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

La această poziție sunt menționate dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”).

31 ALTE VENITURI

Pe parcursul exercițiului financiar, alte venituri au provenit în principal din contribuțiile acumulate ale BCN din zona euro la costurile suportate de BCE în legătură cu un proiect major vizând infrastructura pieței.

32 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuieli cu salariile, alocațiile, asigurările personalului și alte costuri însumând 167,7 milioane EUR, comparativ cu 158,6 milioane EUR în anul precedent. Poziția mai cuprinde suma de 28,8 milioane EUR (față de 28,7 milioane EUR în anul 2009) aferentă planului de pensii al BCE și altor beneficii postangajare (a se vedea nota 14.3 „Diverse”). Cheltuielile cu personalul în valoare de 1,3 milioane EUR (față de 1,2 milioane EUR în anul 2009) aferente construcției noului sediu al BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.

Salariile și alocațiile, inclusiv indemnizațiile persoanelor aflate în posturi de conducere, sunt calculate, în esență, pe baza grilei de salarizare a Uniunii Europene, fiind, așadar, comparabile cu aceasta.

Membrii Comitetului executiv primesc un salariu de bază și indemnizații suplimentare de reședință și reprezentare. În cazul președintelui, în locul indemnizației de reședință se asigură o reședință oficială aflată în proprietatea BCE. Sub rezerva Condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, membrii Comitetului executiv au dreptul la alocația pentru gospodărie, alocația pentru copiii aflați în întreținere și alocația școlară, în funcție de situația individuală a acestora. Salariile de bază se impozitează în beneficiul Uniunii Europene, din acestea deducându-se și contribuțiile la sistemele de pensii și de asigurări sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Alocațiile nu sunt impozabile și nu sunt luate în considerare la calculul pensiei.

Salariile de bază ale membrilor Comitetului executiv în anii 2010 și 2009:

	2010 EUR	2009 EUR
Jean-Claude Trichet (președinte)	367 863	360 612
Lucas D. Papademos (vicepreședinte până în luna mai 2010)	131 370	309 096

	2010 EUR	2009 EUR
Vítor Constâncio (vicepreședinte începând din luna iunie 2010)	183 918	-
Gertrude Tumpel-Gugerell (membru al Comitetului executiv)	262 728	257 568
José Manuel González-Páramo (membru al Comitetului executiv)	262 728	257 568
Lorenzo Bini Smaghi (membru al Comitetului executiv)	262 728	257 568
Jürgen Stark (membru al Comitetului executiv)	262 728	257 568
Total	1 734 063	1 699 980

Suma totală a alocațiilor plătite membrilor Comitetului executiv și a contribuțiilor achitate de BCE în numele acestora la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor a fost de 660 731 EUR (față de 614 879 EUR în anul anterior), totalul indemnizațiilor fiind de 2 394 794 EUR (comparativ cu 2 314 859 EUR în anul 2009).

De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o perioadă limitată după încetarea mandatului. Spre deosebire de anul 2009, când nu s-a efectuat nicio astfel de plată, aceste plăți și contribuții ale BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor pentru foștii membri au totalizat 34 868 EUR în anul 2010. Pensiile, inclusiv alocațiile conexe, plătite foștilor membri ai Comitetului executiv sau persoanelor aflate în întreținerea acestora și contribuțiile la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor au însumat 354 349 EUR (comparativ cu 348 410 EUR în anul 2009).

La sfârșitul anului 2010, numărul efectiv al salariaților în posturi echivalente celor cu normă întreagă se ridică la 1 607²⁵, inclusiv 156 în posturi de conducere. Modificările intervenite în numărul salariaților în anul 2010 au fost următoarele:

25 Exclusiv salariații aflați în concediu fără plată. Această cifră include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

	2010	2009
Numărul total al salariaților la 1 ianuarie	1 563	1 536
Personal nou-angajat/modificarea statutului contractual	328	320
Demisii/expirarea contractului	(302)	(283)
Creștere/(scădere) netă datorată fracțiunilor de normă variabile	18	(10)
Numărul total al salariaților la 31 decembrie	1 607	1 563
Număr mediu de salariați	1 565	1 530

33 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente în legătură cu închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și consumabile, onorarii plătite și alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu personalul, inclusiv recrutarea, detașarea, instalarea, formarea și reinstalarea personalului.

34 CHELTUIELI CU EMITEREA BANCNOTEOR

Aceste cheltuieli se referă, în principal, la costurile ocazionate de transportul transfrontalier de bancnote euro între imprimerii și BCN, din perspectiva livrărilor de bancnote noi, dar și între BCN, pentru acoperirea deficitelor de bancnote din stocuri excedentare. Toate aceste costuri sunt suportate de BCE în mod centralizat.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60394 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-2367
Fax: +49 69 9585-911042

23 February 2011

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2010, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 23 February 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Vorsitzender des Aufsichtsrats: WP StB Reiner Dickmann · Vorstand: WP StB Prof. Dr. Norbert Winkeljohann, WP StB Peter Albrecht, WP StB Dr. Peter Bartels
WP StB CPA Markus Burghardt, StB Prof. Dr. Dieter Endres, WP StB Ernst-Wilhelm Frings, WP RA Dr. Hans Friedrich Gelhausen, WP StB Werner Hölzl
WP StB Prof. Dr. Georg Kämpfer, WP StB Harald Kayser, WP RA StB Dr. Jan Koneiding, Dr. Ludger Mansfeld, WP StB Andreas Menke, StB Marius Möller
WP StB Martin Scholich, RA StB Christoph Schreiber, WP StB Dr. Norbert Vogelboth, WP StB Franz Wagner, WP StB Wolfgang Wagner
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Amtsgericht Frankfurt am Main HRB 44845

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ist Mitglied von PricewaterhouseCoopers International, einer Company limited by guarantee registriert in England und Wales

**Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE.
În caz de neconcordanță, prevalează versiunea în limba engleză semnată de PWC.**

Către Președintele și Consiliul guvernatorilor Băncii Centrale Europene
Frankfurt pe Main

23 februarie 2011

Raportul auditorului independent

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 2010, contul de profit și pierdere pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, un rezumat al politicilor contabile semnificative, precum și alte note explicative (conturile anuale).

Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește conturile anuale

Comitetul executiv este responsabil de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor și enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene. Totodată, Comitetul executiv are responsabilitatea controlului intern, pe care acesta îl consideră necesar în procesul de elaborare a conturilor anuale, astfel încât acestea să nu conțină anomalii semnificative, cauzate de fraude sau erori.

Responsabilitatea auditorului

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra prezentelor conturi anuale pe baza auditului efectuat. Auditul nostru a fost efectuat în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste standarde prevăd ca auditorul să respecte o serie de cerințe etice, iar auditul să fie planificat și realizat în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că respectivele conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în efectuarea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în conturile anuale. Alegerea procedurilor revine auditorului, la fel ca și evaluarea riscurilor unor anomalii semnificative ale conturilor anuale, cauzate de fraude sau erori. La realizarea acestor evaluări ale riscurilor, auditorul ia în considerare controlul intern efectuat în cadrul entității auditate în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a conturilor anuale, scopul fiind stabilirea unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, și nu exprimarea unei opinii asupra eficienței controlului intern al entității. Un audit constă, de asemenea, în evaluarea compatibilității politicilor contabile aplicate și a judiciozității estimărilor contabile realizate de către Comitetul executiv, precum și în evaluarea prezentării conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază adecvată și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

Opinia

În opinia noastră, conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2010, precum și a rezultatelor sale operaționale în exercițiul financiar încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene.

Frankfurt pe Main, 23 februarie 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/PIERDERILOR

Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2010.

VENITURI AFERENTE COTEI BCE DIN TOTALUL BANCNOTELEOR ÎN CIRCULAȚIE ȘI DEȚINERILOR BCE DE TITLURI ACHIZIȚIONATE ÎN CADRUL PROGRAMULUI DESTINAT PIEȚELOR TITLURILOR DE VALOARE

În ceea ce privește anul 2009, veniturile totale, în valoare de 787 de milioane EUR, aferente cotei BCE din totalul bancnotelor euro în circulație au fost repartizate între BCN din zona euro la data de 5 ianuarie 2010, proporțional cu cotele vărsate de acestea la capitalul subscris al BCE. În ceea ce privește anul 2010, ca urmare a unei decizii adoptate de Consiliul guvernatorilor, veniturile totale aferente cotei BCE din bancnotele euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, reprezentând 654 de milioane EUR și, respectiv, 438 de milioane EUR, au fost transferate în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Prin urmare, nu s-a consemnat o repartizare provizorie a profitului.

REPARTIZAREA PROFITULUI/ACOPERIREA PIERDERILOR

În conformitate cu articolul 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE va fi transferat în următoarea ordine:

- (a) o sumă care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor și care nu poate depăși 20% din profitul net este transferată în fondul general de rezervă în limita a 100% din capital și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE, proporțional cu cotele vărsate la capital.

În cazul în care BCE înregistrează o pierdere, aceasta poate fi acoperită din fondul general de rezervă al BCE și, dacă este necesar, după adoptarea unei decizii de către Consiliul guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în

cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate băncilor centrale naționale (BCN), în conformitate cu articolul 32.5 din Statutul SEBC¹.

La data de 3 martie 2011, Consiliul guvernatorilor a hotărât să nu se efectueze niciun transfer către fondul general de rezervă, iar suma de 171 de milioane EUR, reprezentând profitul pe anul 2010, să se repartizeze între BCN din zona euro proporțional cu capitalul vărsat de acestea.

BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profitului BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

	2010 EUR	2009 EUR
Profit aferent exercițiului financiar	170 831 395	2 253 186 104
Repartizarea provizorie a veniturilor aferente cotei BCE din bancnotele euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare ¹⁾	(0)	(787 157 441)
Profit aferent exercițiului financiar după repartizarea veniturilor aferente cotei BCE din bancnotele euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare	170 831 395	1 466 028 663
Repartizarea profitului între BCN	(170 831 395)	(1 466 028 663)
Total	0	0

1) Programul destinat piețelor titlurilor de valoare a fost inițiat în luna mai 2010.

¹ În conformitate cu dispozițiile articolului 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale BCN va fi repartizată între acestea, proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.